

Est

Chapter 5

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

בְּחֶצֶר	וְנִתְעַמְּדוּ	מַלְכוֹת	אֶסְתֵּר	וְנִתְלַבֵּשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	1
katika-ua	na-akasimama	mavazi-ya-kifalme	Esta	na-akavaa	ya-tatu	katika-siku	na-ikawa	
	H5975	H4438	H0635	H3847	H7992	H3117	H1961	
יֹשֵׁב	וְהַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	בַּיִת	נֶכַח	הַפְּנִימִית	הַמֶּלֶךְ	בַּיִת	
alikuwa-ameketi	na-mfalme	ya-mfalme	nyumba	mkabala-na	wa-ndani	mfalme	wa-nyumba-ya	
H3427	H4428	H4428		H5227	H6442	H4428		
פְּתַח	נֶכַח	הַמַּלְכוּת	בְּבַיִת	מַלְכוּתוֹ	כֶּסֶף	עַל-		
mlango	mkabala-na	ya-ufalme	katika-nyumba	cha-ufalme-wake	kiti-cha-enzi	juu-ya		
H6607	H5227	H4438		H4438	H3678			
							הַבַּיִת:	
							wa-nyumba	

Siku ya tatu, Esta alivaa mavazi yake ya kimalkia, naye akasimama katika ua wa ndani wa jumba la mfalme, mbele ya ukumbi wa mfalme. Naye mfalme alikuwa akiketi katika kiti chake cha kifalme katika ukumbi, akielekea langoni.

נִשְׂאָה	בְּחֶצֶר	עֲמִידַת	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	אֶת-	הַמֶּלֶךְ	כְּרֵאוֹת	וַיְהִי	2
alipata	katika-ua	amesimama	malkia	Esta	-	mfalme	alipomuona	na-ikawa	
H5375		H5975	H4436	H0635	H0853	H4428	H7200	H1961	
אֲשֵׁר	הַזָּהָב	שִׁירֵי בֵּיט	אֶת-	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיִּישָׂשׁ	בְּעֵינָיו	חֵן	
ambayo	ya-dhahabu	fimbo	-	kwa-Esta	mfalme	na-akanyosha	machoni-mwake	fadhila	
	H2091	H8275	H0853	H0635	H4428	H3447		H2580	
		ס	הַשִּׁירֵי בֵּיט:	וְנָעַע	אֶסְתֵּר	וְנִתְקַרְבַּ	בְּיָדוֹ		
		(S)	ya-fimbo	ncha	na-akagusa	Esta	na-akakaribia	mkononi-mwake	
			H8275	H5060	H0635	H7126	H3027		

Alipomwona Malkia Esta amesimama uani alipendezwa naye, akamnyooshea fimbo ya utawala ya dhahabu ile iliyokuwa mkononi mwake. Kwa hiyo Esta alikaribia na kuigusa ncha ya fimbo ya mfalme.

חֲצִי	עַד-	בְּקִשְׁתָּךְ	וּמַה-	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	לְךָ	מַה-	הַמֶּלֶךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר	3
nusu	hadi	ombi-lako	na-nini	malkia	Esta	kwako	nini	mfalme	kwake	na-akasema	
H2677	H5704	H1246	H4100	H4436	H0635		H4100	H4428		H0559	
								הַמַּלְכוּת	וַיִּנְתֵּן	לְךָ:	
								ya-ufalme	na-utapewa	kwako	
								H4438	H5414		

Kisha mfalme aliuliza, "Malkia Esta, ni nini? Ombi lako ni nini? Hata kama ni nusu ya ufalme, utapewa."

אֶל-	הַיּוֹם	וְהַמָּן	הַמֶּלֶךְ	יָבוֹא	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל-	אִם-	אֶסְתֵּר	וְנֹאמֶר	4
kwa	leo	na-Hamani	mfalme	aje	vyema	mfalme	juu-ya	ikiwa	Esta	na-akasema	
H0413	H3117	H2001	H4428	H0935	H2895	H4428			H0635	H0559	
							לְךָ:	עֲשִׂיתִי	אֲשֵׁר-	הַמְּשִׁיחָה	
							kwa-ajili-yake	nimeandaa	ambayo	karamu	
										H4960	

Esta akajibu, "Kama itampendeza mfalme, mfalme pamoja na Hamani waje leo katika karamu ambayo nimeandaa kwa ajili yake."

5

וַיִּבֹא	אָסְתֵּר	דָּבַר	אֶת-	לַעֲשׂוֹת	הַמֶּן	אֶת-	מִהַרְוֵי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	
na-akaja	la-Esta	nen	-	kufanya	Hamani	-	mharakisheni	mfalme	na-akasema	
H0935	H0635	H1697	H0853		H2001	H0853		H4428	H0559	

: אָסְתֵּר	עֲשָׂתָה	אֲשֶׁר-	הַמִּשְׁתָּה	אֶל-	וְהַמֶּן	הַמֶּלֶךְ
Esta	alifanya	ambayo	karamu	kwa	na-Hamani	mfalme
H0635			H4960	H0413	H2001	H4428

Mfalme akasema, "Mleteni Hamani mara moja, ili tupate kufanya lile Esta analoomba." Kwa hiyo mfalme na Hamani walihudhuria karamu aliyoiandaa Esta.

6

וַיִּנְתֵּן	שְׂאֵלָתָךְ	מֵה-	הַיָּן	בְּמִשְׁתָּה	לְאֵסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	
na-utapewa	ombi-lako	nini	ya-divvai	katika-karamu	kwa-Esta	mfalme	na-akasema	
H5414	H7596	H4100	H3196	H4960	H0635	H4428	H0559	

: וְתַעֲשֶׂ:	הַמְלָכֹת	חֲצִי	עַד-	בְּקִשְׁתְּךָ	וּמֵה-	לָךְ
na-itafanywa	ya-ufalme	nusu	hadi	haja-yako	na-nini	kwako
	H4438	H2677	H5704	H1246	H4100	

Walipokuwa wakinywa mvinyo mfalme akamuuliza Esta tena, "Sasa haja yako ni nini? Utapewa. Ombi lako ni nini? Hata nusu ya ufalme, utapewa."

7

: וּבְקִשְׁתִּי	שְׂאֵלָתִי	וַתֹּאמֶר	אָסְתֵּר	וְתַעֲן
na-haja-yangu	ombi-langu	na-akasema	Esta	na-akajibu
H1246	H7596	H0559	H0635	

Esta akajibu, "Haja yangu na ombi langu ni hili:

8

לְתֹת	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל-	וְאִם-	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינַי	חֵן	מִצְּאָתִי	אִם-
kutoa	vyema	mfalme	juu-ya	na-ikiwa	pa-mfalme	machoni	fadhila	nimepata	ikiwa
H5414	H2895	H4428			H4428		H2580	H4672	

הַמִּשְׁתָּה	אֶל-	וְהַמֶּן	הַמֶּלֶךְ	יָבוֹא	בְּקִשְׁתִּי	אֶת-	וְלַעֲשׂוֹת	שְׂאֵלָתִי	אֶת-
karamu	kwa	na-Hamani	mfalme	aje	haja-yangu	-	na-kufanya	ombi-langu	-
H4960	H0413	H2001	H4428	H0935	H1246	H0853		H7596	H0853

: הַמֶּלֶךְ	כְּדָבָר	אֲעֲשֶׂה	וּמִתָּר	לָהֶם	אֲעֲשֶׂה	אֲשֶׁר
la-mfalme	kama-neno	nitafanya	na-kesho	kwa-ajili-yao	nitaandaa	ambayo
H4428	H1697		H4279			

Kama mfalme ameona vyema, nami nimepata kibali kwake na kama ikimpendeza mfalme kunipa ombi langu na kunitimizia haja yangu, mfalme na Hamani waje kwangu kesho katika karamu nitakayowaandalia. Kisha nitajibu swali la mfalme."

9

וַיִּבְרָאוֹת	לִבִּי	וְטוֹב	שִׂמְחָה	תְּהוֹא	בַּיּוֹם	הַמֶּן	וַיֵּצֵא
Hamani	na-alipomuona	na-moyo-mzuri	akiwa-na-furaha	ile	siku	Hamani	na-akatoka
H7200			H8056	H1931	H3117	H2001	H3318

קָם	וְלֹא-	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר	מִרְדֵּכַי	אֶת-	הַמֶּן
kutoka-kwake	na-hakutetemeka	na-hakusimama	pa-mfalme	langoni	Mordekai	-
	H3808	H4428	H8179	H4782	H0853	H2001

: חֲמָה	מִרְדֵּכַי	עַל-	הַמֶּן	וַיִּמְלֵא	מִמְנוֹ	זַע	וְלֹא-
ghadhabu	Mordekai	juu-ya-	ghadhabu	Mordekai	juu-ya	Hamani	na-akajaa
H2534	H4782		H2001	H4390		H2111	H3808

Hamani alitoka siku hiyo kwa furaha na moyo mchangamfu. Lakini alipomwona Mordekai langoni mwa mfalme na kuona kwamba hakusimama wala hakuonyesha hofu mbele yake, alijawa na ghadhabu dhidi ya Mordekai.

אֶת־	וַיָּבֵא	וַיִּשְׁלַח	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיָּבֹא	הָמָן	וַיִּתְאַפֵּק	10
-	na-akaita	na-akatuma	nyumba-yake	kwa	na-akaja	Hamani	na-akajizuia	
H0853	H0935	H7971		H0413	H0935	H2001	H0662	

אֶשְׁתּוֹ:	זֶרֶשׁ	וְאֵת־	אֶהְבִּי
mke-wake	Zereshi	na-	wapenzi-wake
H0802	H2238	H0853	H0157

Hata hivyo, Hamani alijizuia akaenda zake nyumbani. Akawaita pamoja rafiki zake na Zereshi, mkewe.

וְאֵת־	בְּנָיו	וְרֵב	עֲשָׂרוֹ	כְּבוֹד	אֶת־	הָמָן	לְהֵם	וַיִּסְפֹּר	11
kila	na-	wa-wanawe	na-wingi	wa-utajiri-wake	utukufu	-	Hamani	na-akawaambia	
H0853		H7230	H6239	H3519	H0853	H2001	H1992		

הַשָּׂרִים	עַל־	נִשְׂאוֹ	אֲשֶׁר	וְאֵת	הַמְּלָךְ	נְדָלוֹ	אֲשֶׁר	כָּל־
wa-mfalme	na-watumishi	wakuu	juu-ya	alimwinua	na-	mfalme	alimkuza	ambayo
H8269		H5375		H0853	H4428	H1431		H3605

הַמְּלָךְ:	וְעַבְדֵי
mfalme	na-watumishi-wa
H4428	H5650

Hamani akajisifia kwao juu ya utajiri wake mwingi, wanawe wengi na kwa njia zote ambazo mfalme amemheshimu kwazo na jinsi alivyomweka juu ya wakuu na maafisa wengine.

הַמְּלָךְ	עַם־	הַמְּלִכָּה	אֶסְתֵּר	הַבִּיָּאָה	לֵא־	אֶת	הָמָן	וַיֹּאמֶר	12
karamu	kwa	mfalme	pamoja-na	malkia	Esta	na-hakuleta	Hamani	na-akasema	
H4428		H4436	H0635	H0935	H3808	H0637	H2001	H0559	

אֲנִי	לְמִתָּר	וְנִם־	אוֹתִי	אִם־	כִּי	עֲשָׂתָה	אֲשֶׁר־	הַמְּשִׁתָּה	אֶל־
pamoja-na	kwake	nimealikwa	mimi	kesho	na-pia	mimi	isipokuwa	alifanya	ambayo
H0589	H4279	H1571	H0853					H4960	H0413

הַמְּלָךְ:	עַם־	לָהּ	קְרוֹא־
mfalme	pamoja-na-	kwake	mfalme
H4428			H7121

Hamani akaongeza, "Si hayo tu. Mimi ndiye mtu pekee ambaye Malkia Esta amemwalika kumsindikiza mfalme kwenye karamu aliyomwandalia. Naye amenialika pamoja na mfalme kesho.

אֲנִי	אֲשֶׁר	עֵת	בְּכָל־	לִי	שָׁנָה	אֵינְנִי	זָה	וְכָל־	13
Myahudi	Mordekai	-	ninamuona	ambao	wakati-wote	kwangu	haifai	na-kila-hii	
H0589		H6256	H3605			H0369	H2088	H3605	

הַמְּלָךְ:	בְּשַׁעַר	יוֹשֵׁב	תִּיהְוֶי	מְרַדְכִי	אֶת־	רֵאֶה
mfalme	katika-lango-la	akikaa	Myahudi	pa-mfalme	langoni	ameketi
H4428	H8179	H3427	H3064	H4782	H0853	H7200

Lakini haya yote hayanipi kuridhika iwapo ninaendelea kumwona yule Myahudi Mordekai akiketi kwenye lango la mfalme."

עין mti H6086	יעשהו utengenze	אהביו wote H0157	וכל na-wapenzi-wake H3605	אשתו mke-wake H0802	זרשי Zereshi H2238	לו kwake	ותאמר na-akasema H0559	
מרדכי Mordekai H4782	את -	ויתלו na-wamtundike H8518	למלך mfalme H4428	אמר mwambie H0559	ויבקר na-asubuhi H1242	אמה hamsini H2572	חמשים dhiraa H2572	נכה mkubwa H1364
הדבר nenno H1697	וייטב na-likapendeza H3190	שמח ukiwa-na-furaha H8056	המשתה karamu H4960	אל kwa H0413	המלך mfalme H4428	עם pamoja-na H0935	ובא na-uingie H0935	עליו juu-yake
				פ (P)	העץ mti H6086	ויעש na-akafanya	המן Hamani H2001	לפני mbele-ya H6440

Zereshi mkewe na rafiki zake wote wakamwambia, “Tengeneza mahali pa kuangika watu kimo chake dhira hamsini, kisha kesho asubuhi mwombe mfalme Mordekai aangikwe juu yake. Ndipo uende na mfalme kwenye karamu kwa furaha.” Shauri hili lilimpendeza Hamani, naye akajenga mahali pa kuangika watu.